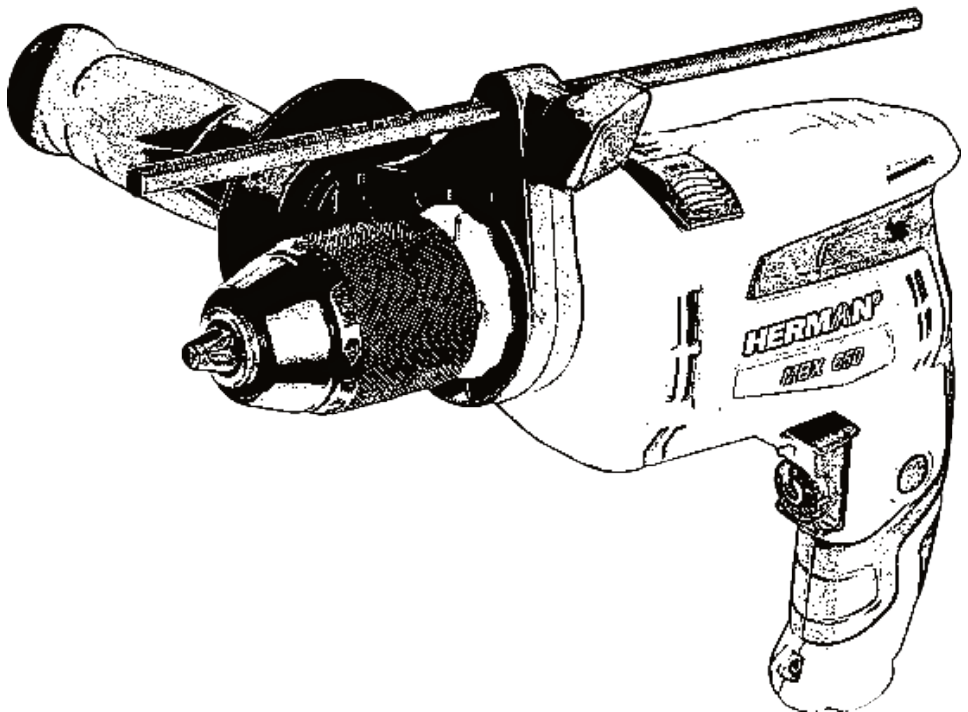
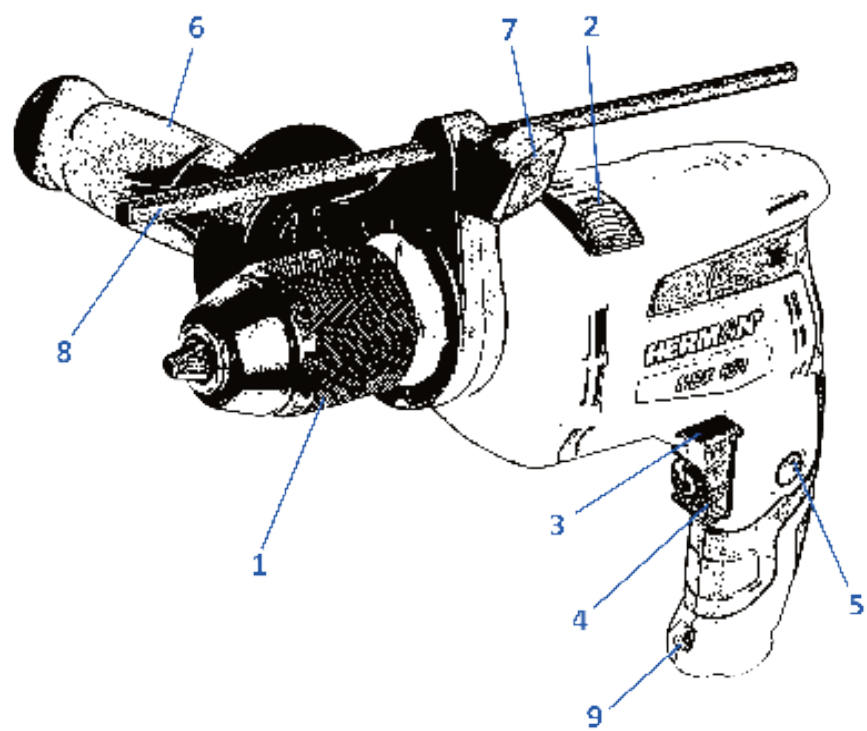


HERMAN®

Elektromos ütvefűró
MBX 650



CE



ELEKTROMOS ÜTVEFÚRÓ

Az eredeti használati utasítás fordítása

Mielőtt elkezdi a munkát olvassa el ezt a használati utasítást és gondosan őrizze meg a szerszámmal együtt! Abban az esetben, ha átadja valakinek a kéziszerszámot gondoskodjon róla, hogy a használati utasítás is át legyen adva és olvassák el!

Tartalom

1. A kéziszerszámra vonatkozó általános biztonsági előírások..... 1
2. A munkafolyamatra vonatkozó speciális előírások 3
3. Műszaki adatok, zaj és vibráció értékek... 3
4. Használati utasítás 5
5. Karbantartás és javítás..... 6

Megjegyzés

Mivel folyamatosan fejlesztjük termékeinket törekedve az egyre jobb minőségre, ezért a termékeink alakja vagy belső szerkezete előzetes figyelmeztetés nélkül megváltozhat.

1. A kéziszerszámra vonatkozó általános biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A


következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.


1) Munkabiztonság a munkahelyen

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a készülék felett.

2) Az elektromos készülék biztonsági

előírásai

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, hűtőgépek és egyéb berendezések megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
 - c)  **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz és/vagy nedvesség hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
 - d) **Ne károsítsa meg a hálózati kábelt. A szerszámot soha ne hordozza a kábelnél fogva. Sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. A csatlakozó dugót ne a kábel segítségével helyezze a csatlakozó aljzatba. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkalkatrésektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
 - e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót, (RCD), melynek érzékenysége minimálisan 30 mA.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) A munkát végző személyek biztonsága**
- a) **Munka közben mindig figyeljen, összpontosítson és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b)  **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, a kapcsoló OFF helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtetett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.

e) **Figyeljen a stabil alapállásra, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.


f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, szakállát, ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat vagy szakállat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra csatlakoztathatók a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezések, akkor ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) **Munkabiztonság az elektromos kéziszerszám használatakor és karbantartásakor**

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a csatlakozója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c)  **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **Végezzen karbantartást az elektromos kéziszerszámon.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket**

és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az elektromos kéziszerszám javítása

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonsága maradjon.

2. A munkafolyamatra vonatkozó speciális előírások

1) A fúrókra és ütvefúrókra vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- Viseljen fülvédőt. A túlzott zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkat. A szerszám feletti irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- Tartsa a szerszámot a szigetelt fogantyúknál fogva, amikor olyan munkát végez, amely során a szerszám rejtett elektromos vezetékkel vagy saját tápkábelével érintkezhet. Ha "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkezik, a szerszám szigeteletlen fém részei áramütést okozhatnak a kezelőnek. Használjon bilincseket vagy más megfelelő módszert a munkadarab szilárd alátétéhez való rögzítésére. A munkadarab kézzel való tartása vagy a teszthez támasztása instabil, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Rögzítse a munkadarabot egy erős alaphoz szorítók vagy más praktikus szerszámok segítségével. A munkadarab kézzel való megtartása vagy a munkadarab testrészhöz támasztása nem biztosítja a stabilitást, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Viseljen védőszemüveget vagy más szemvédőt. Mind az ütvefúrás, mind a hagyományos fúrás törmelékrepülést okoz. A repülő részecskék marandó szemkárosodást okozhatnak. Poros körülmények között végzett munka esetén viseljen porvédő maszkot vagy légzőkészüléket. A legtöbb munkaműveletnél hallásvédelemre is szükség lehet.
- A szerszámok működtetésekor és a munkaeszközök cseréjekor viseljen kesztyűt. A szerszám és a munkaeszközök hozzáférhető fém részei működés közben

nagyon magas hőmérsékletet érhetnek el. A repülő apró részecskék megsebesíthetik a védtelen kezét.

- Ne dolgozzon ezzel a szerszámmal hosszú ideig. Az ütőfunkció által okozott rezgések veszélyesek lehetnek a kezére és a karjára. A jobb ütécstillapítás érdekében viseljen kesztyűt, és gyakori szünetekkel korlátozza a rezgést.
- A szellőzőnyílások gyakran átfedik a mozgó alkatrészeket, és ezt az állapotot el kell kerülni. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.


2) Egyéb veszélyek

A vonatkozó biztonsági előírások betartása és a biztonsági felszerelések használata ellenére sem zárható ki bizonyos fennmaradó kockázatok. Ezek a kockázatok a következők:

- Halláskárosodás.
- Az ujjak becsipődésének veszélye a tartozékok cseréjekor.
- A felfeldolgozásból származó por belégzéséből eredő egészségügyi kockázatok.
- A repülő részecskék okozta sérülésveszély.
- A termék hosszabb használatából eredő sérülésveszély.

3. Műszaki adatok, zaj és vibráció értékek

1) Az eszköz műszaki adatai

		MX 650
Feszültség és frekvencia	-	220-240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	W	650
Fordulatszám	min ⁻¹	0-2800
Ütésszám	min ⁻¹	0-44800
Tömeg (EPTA 01/2003 eljárás)	kg	1,7
A betétszerszám maximális átmérője	mm	10
Érintésvédelmi osztály	-	II / 
Befogótokmány		gyorskioldó tokmány 1,5-13 mm

2) Zaj

Hangteljesítményszint (LWA) [dB(A)]	95
Hangnyomásszint (LpA) [dB(A)]	84
Bizonytalanság (K) [dB(A)]	3

3) Vibráció

Fúrás	Rezgési összérték ($a_{h,AG}$)	3 m/s ²
	Bizonytalanság (K)	1.5 m/s ²
Ütvefúrás	Rezgési összérték ($a_{h,DS}$)	22 m/s ²
	Bizonytalanság (K)	1.5 m/s ²

3) Megjegyzések az értékekhez

• a megadott műszaki adatok a folyamatos innováció miatt előzetes értesítés nélkül változhatnak.

• A bejelentett rezgés kibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és az egyik szerszámot össze lehet hasonlítani a másikkal.

• A bejelentett rezgés kibocsátási érték a rezgés expozíció előzetes értékelésére is használható. A bejelentett rezgésértéket a fő motoros szerszámok alkalmazásánál használják. Ha azonban a szerszámot más célra használják, a rezgés kibocsátási érték eltérő lehet.



FIGYELEM

Ne felejtse el kijelölni azokat a biztonsági előírásokat amelyek védik a kezelőt. Valós körülmények között a rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni a munkafolyamat ciklusának minden összetevőjét, (azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra).



FIGYELEM

A megadott rezgés szint értéke a gyakorlati használat során eltérő lehet, mert függ a szerszám használatának módjától.

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Használjon védősisakot
	Használjon védőszemüveget
	Használjon fülvédőt
	Használjon por elleni védőmaszkot
	Használjon védőkesztyűt
	Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása
	A hulladékot adja le újrahasznosításra

V	Volt	n	Névleges fordulatszám
A	Amper	Hz	Hertz
W	Watt	/min or min⁻¹	Fordulatszám percenként
	Váltóáram		Érintésvédelmi osztály II
	Egyenáram	IP20	Por és víz elleni védelem



ES Nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a gép megnevezése: Elektromos ütvefűrő

Típus: MBX 650

Megfelel az alábbi európai irányelveknek:

2006/42/EC, 2004/108/EC és az alábbi szabványok és szabványosított dokumentumok szerint készül: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Herman Slovakia Production s.r.o.,

Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Szlovákia

Kelt: Revúca, 2017.02.07

Ing. Herman Nagypál MBA
CEO
Herman Group a.s.

Mgr. Peter Halaj
A szerszámok műszaki
osztályának igazgatója
Herman Slovakia Production s.r.o.

4. Használati utasítás

A szerszámot fém és műanyag, feltételesen falazat és beton lyukak fúrására tervezték. A szerszám csavarozási munkákhoz is használható..



A szerszám csak a típus táblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú hálózati feszültséggel használható.

1) A doboz tartalma

Ütvefűrő, kiegészítő fogantyú, mélységi ütköző, használati utasítás

2) Leírás (ábra 1)

- 1) háromfás gyorskioldó tokmány
- 2) hüvelykujjas kapcsoló
- 3) iránykapcsoló
- 4) főkapcsoló
- 5) reteszelő kapcsoló
- 6) oldalsó fogantyú
- 7) mélységi ütköző biztosíték
- 8) mélységi ütköző
- 9) LED megvilágítás

3) A kéziszerszám bekapcsolása és a fordulatszám beállítása

- Kapcsolja be a szerszámot a "4" kapcsoló megnyomásával. A kapcsoló lehetővé teszi a sebesség fokozatmentes beállítását a maximális értékig.
- A kapcsoló enyhe megnyomása alacsony fordulatszámot eredményez.
- A kapcsolóra gyakorolt nagyobb nyomás növeli a sebességet.
- A kapcsolóra gyakorolt maximális nyomást a beállító kerékkel lehet beállítani.

4) Menetirány megváltoztatása

- 1) Jobbra forgatás: helyezze a "3" kapcsolót az alábbi állásba:
- 2) Balra forgatás: helyezze a "3" kapcsolót az alábbi állásba:



Csak akkor változtasson menetirányt, ha a betétszerszám nyugalmomban van.

5) A fogantyú beállításai (ábra 7, 8)


- A hüvely kioldásához forgassa el a kiegészítő fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Állítsa a fogantyút a kívánt pozícióba.

• Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba a fogantyút a kívánt pozícióban való rögzítéshez.

6) Használati üzemmódok

• Fúrási üzemmód ütvefúrással:


Fúrás betonba, falazatba stb.

Használjon megfelelő betétszerszámokat a maximális teljesítmény érdekében. Állítsa a "2" vezérlőkapcsolót "ütvefúrás" állásba .

Téglába fúrásakor közepes sebességet és enyhe nyomást használjon. Kemény anyagok fúrásakor használjon nagyobb sebességet és nagyobb nyomást.

• Fúrási üzemmód ütvefúrás nélkül:

Fúrás fémbe, műanyagba, fába stb.

Használjon megfelelő fúrószerszámokat a maximális teljesítmény érdekében. Állítsa a "2" vezérlőkapcsolót a "Fúrás ütvefúrás nélkül" opcióra ,. Lassan kezdje el a fúrást, hogy megakadályozza a fúrófej elcsúszását. Fokozatosan növelje a sebességet.



FIGYELEM

Csak akkor változtasson üzemmódot, ha a betétszerszám nyugodalomban van.

5. Karbantartás és javítás



FIGYELEM

A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a feszültségfórrásból.

1) Karbantartás

- Tartsa tisztán a szerszám szellőzőnyílásait, és munka közben ne takarja el azokat.
- Tartsa tisztán a szorítószerveket és annak területét, valamint az egész szerszámot.

2) Ellenőrzés

- Az elhasznált fúrószár vagy véső használata a szerszám kisebb hatékonyságát vagy túlterhelését okozhatja.
- Ellenőrizze a rögzítőcsavarok meghúzását.

3) Meghibásodás

A felhasználók által végzett javítások vagy hibaeltávolítások veszélyesek. A legjobb megoldást a HERMAN szakszervek nyújtják.

4) Ügyfélszolgálat és szakszervíz

Szakszervizünk tanácsot ad a szerszámgép karbantartásával, javításával és pótalkatrészeivel kapcsolatban. A szerszámgépek összeállítási

rajzait és a javításokkal kapcsolatos információkat megtalálják a www.herman.sk weboldalon. Az ügyfélszolgálatunk alkalmazottai szívesen válaszolnak kérdéseikre a termékekkel és a tartozékokkal kapcsolatban.

A régi elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (érvényes az Európai unióban és olyan országokban ahol szelektív hulladékgyűjtés van érvényben)



Ez a terméken vagy csomagoláson látható jelzés azt jelenti, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni. A terméket szelektív gyűjtőbe kell leadni elektromos és elektronikus termékek újrahasznosítása céljából. A helyes ártalmatlanítás bebiztosításával óvja a környezetet a káros hatásoktól amelyek veszélyeztetik az emberi egészséget. Az anyagok újrahasznosítása segít megóvni a természeti kincseket. A termék ártalmatlanításával kapcsolatban részletes információkat kaphat a helyi városi hivatalban, a szelektív gyűjtőhelyeken vagy az üzletben ahol a terméket vásárolta.

HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Szlovákia
www.hermantools.hu